

Objetivo: Os líderes entenderão alguns tipos de personalidade e como essas personalidades funcionam juntas. Eles entenderão como ter uma ideia das personalidades e habilidades de pensamento dos tradutores e como usar essas informações para montar equipes eficazes.

Pois assim como temos muitos membros em um só corpo, mas todos os membros não têm a mesma função, assim nós, sendo muitos, somos um só corpo em Cristo, e individualmente membros uns dos outros. Tendo então dons diferentes de acordo com a graça que nos é dada, usemo-los... (Rm 12:4-6a).
Há diversidades de dons, mas o mesmo Espírito. Há diferenças de ministérios, mas o mesmo Senhor. E há diversidades de atividades, mas é o mesmo Deus que opera tudo em todos (1 Coríntios 12:4-6).

Intro:

Quando construímos uma equipe de tradução, precisamos de uma variedade de pessoas na equipe, para que a tradução seja de alta qualidade e se comunique efetivamente com todas as pessoas da comunidade.

É ótimo que Deus tenha criado uma variedade de pessoas para estar em Seu Corpo: aqueles que são mais velhos e aqueles que são mais jovens, aqueles que podem trabalhar com computadores e aqueles que simplesmente amam a Deus e Sua palavra, aqueles que podem pensar através de grandes ideias e aqueles que são bons em realizar detalhes do trabalho, aqueles que são bons ajudantes e seguidores e aqueles que são bons em liderar.

Como líderes, como encontrar as combinações certas de pessoas diferentes para uma equipe de tradução? E como fazer com que pessoas tão diferentes trabalhem bem juntas?

Deus nos designou para trabalhar como um só Corpo, com cada pessoa diferente desempenhando bem seu papel importante.

OBS: Este módulo é para Treinamento de Liderança.

Tempo agendado: 120 minutos (Este capítulo pode ser dividido em duas sessões, se necessário.)

Materiais:

- ✓ Quadro branco
- ✓ Slide Deck: T3 Slides 24
- ✓ Bíblia com marcadores de lugar
- ✓ Cópias dos Gráficos do Inventário de Habilidades da Equipe 1 & 2, pp. xlviii-xlix.

Notas do professor:

*** **SLIDE 1** ***

Se o grupo for grande, peça-lhes que se sentem em grupos menores para esta sessão.)

Observação: se você preferir falar sobre esses conceitos em vez de usar este texto com seu slide, comece com o slide 2.

Nota: Certifique-se de ler o documento **Personalidades e Desenvolvimento de Equipe** nas páginas 102-104 deste capítulo antes de liderar esta atividade.

Romanos 12:4–5 explica que um corpo tem muitas partes, cada uma com sua própria função. Sua equipe de tradução pode ser um modelo desse projeto para sua comunidade: não apenas para os crentes, mas também para os incrédulos.

Vamos discutir como construir esse tipo de equipe e como trabalhar bem com a equipe depois de construí-la.

Tipos de Personalidade

Primeiro, falaremos sobre os tipos de personalidade e como eles influenciam suas decisões na montagem de equipes.

Todos nós temos personalidades diferentes que afetam a maneira como pensamos, aprendemos e nos relacionamos com as pessoas.

Experimente esta atividade divertida para determinar sua "forma".

Desenhe um quadrado, um triângulo, um círculo e um rabisco.

Coloque um 1 sob a forma que melhor representa você. Coloque um 2, 3 e 4 sob cada uma das formas restantes em ordem decrescente como eles representam você. Tudo bem se você se sentir confuso. Basta escolher um pedido em qualquer critério que faça sentido para você.

Você pode conhecer alguém que é muito bom em detalhes e fatos e descobrir mais informações. Alguém é assim aqui?

Esse é o tipo de personalidade que essa atividade chamaria de "**quadrado**".

Você pode conhecer alguém que chamaríamos de "vida da festa": que adora estar perto de outras pessoas e sempre pensa em ideias divertidas e

Anotações:

Não explique as formas antes que os participantes tentem isso.

Faça uma pausa para que eles façam cada desenho.

SLIDE 2***

Peça às pessoas que compartilhem sobre si mesmas ou sobre os outros.

criativas. Alguém é assim aqui? Esse é o tipo de personalidade que essa atividade chamaria de **"rabisco"**.

Alguém que está focado em fazer as coisas e que é muito direto na comunicação e nas ações seria chamado de **"triângulo"**. Alguém aqui assim?

Alguém que está muito focado em todo o grupo de pessoas, em garantir que todos tenham a chance de falar e que todos trabalhem juntos seria chamado de **"círculo"**. Alguém aqui assim?

- **Agora, você gostaria de renumerar suas formas? Você combinou intuitivamente alguma dessas formas com pessoas que se encaixam nas descrições?**
- **Qual forma você acha que seria mais adequada para ser um tradutor?**

Na verdade, pessoas com qualquer uma dessas formas ou personalidades podem ser tradutores muito eficazes!

- **Por que as personalidades são importantes na hora de montar equipes de tradução?**

Todas as personalidades têm algo importante a contribuir para o trabalho de tradução. Deus criou cada personalidade com um foco específico, estilo de pensamento e objetivo.

1. Os quadrados fornecem foco na qualidade, detalhes e precisão.
2. Os triângulos fornecem foco na realização, trabalho árduo e sucesso.
3. Os círculos oferecem foco na comunidade, respeito ao próximo e oportunidades de contribuir.
4. Os rabiscos fornecem foco na criatividade, beleza, novas ideias e entusiasmo.

Ao montar uma equipe, procure personalidades diferentes para incluir em vez de todas as

Anotações:

Discuta o que os participantes aprenderam sobre si mesmos e uns sobre os outros.

Se você se sentir confortável, tente adivinhar algumas das formas dos participantes.

Historicamente, as praças têm sido as principais responsáveis pela tradução.

semelhantes. Uma abordagem de equipe convida todas as personalidades a estarem envolvidas.

- **Você conhece um pouco melhor as pessoas do seu grupo após o exercício de Aprendizagem Baseada em Valores e a atividade Formas de Personalidade?**
- **Que vantagens você vê em levar algum tempo para que os membros da sua equipe de tradução interajam de algumas dessas maneiras?**

Personalidades e Desenvolvimento de Equipes

Todos nós temos personalidades diferentes que afetam a maneira como nos relacionamos com as pessoas, pensamos e aprendemos.

Molda personalidades

Para determinar sua forma, tente o seguinte teste simples:

- ☐ **Desenhe um círculo, quadrado, triângulo e rabisco.**
- ☐ Coloque um **1** sob a forma que melhor o representa. Coloque um **2**, **3** e **4** sob cada uma das formas restantes em ordem decrescente como eles representam você.

Aqui está uma descrição de cada forma de personalidade.

Quadrados:

- Detalhista
- Confiável e responsável
- Trabalhar duro
- Organizado — odeie a desordem
- Adore dados, números, políticas e procedimentos
- Analítico
- Pode ser teimoso
- Hesitante em mudar
- Lógico
- Expressar emoção pode ser difícil
- Melhor quando se trabalha sozinho e não em equipe
- Frugal
- Veja a diversão como um luxo

Dicas úteis para praças:

- ☐ Solte e divirta-se um pouco mais.
- ☐ Deixe as pessoas saberem o que você quer e o que você precisa.
- ☐ Esteja mais aberto à mudança.
- ☐ Tente ser mais espontâneo.
- ☐ Sorrir!

Triângulos:

- Preocupado com o resultado final
- Odeiam perder ainda mais do que gostam de ganhar
- Extremamente confiante
- Gosto de debater e discutir
- Franco
- Pode ser sarcástico
- Inteligente — saiba um pouco sobre tudo
- Gosta de estar no comando
- Amor a multi-tarefa
- Auto-motivado

Dicas úteis para triângulos:

- ☐ RELAXE de vez em quando!
- ☐ Desacelere e dê às pessoas a chance de embarcar.
- ☐ A multitarefa pode impedi-lo de terminar seus projetos.
- ☐ Dê aos outros a chance de liderar.

Círculos:

- Raramente peço desculpas
- Bem-sucedido
- Impaciente
- ☐ Perceba que nem sempre você está certo.

- Adoro se divertir e rir
 - Trabalhe melhor em equipes
 - Leve as coisas para o lado pessoal
 - Empático e compassivo
 - Luta estabelecendo limites
 - Fale demais
 - Ódio, conflito e confronto
 - Muitas vezes se sentem culpados e responsáveis pelos outros
 - Grandes contadores de histórias (muitas vezes exageram a história para fazê-la soar melhor)
 - Quer "consertar" todo mundo
 - Pode dar tratamento silencioso quando se sentir magoado ou com raiva
 - Excesso de comprometimento — não posso dizer não
- Dicas úteis para círculos:**
- ☐ Você é responsável PELAS pessoas, não PELAS pessoas!
 - ☐ Aprenda a dizer não sem culpa.
 - ☐ Responsabilizar os outros.
 - ☐ Lembre-se que nem sempre você pode agradar a todos.

Rabiscos:

- Gosta de estar perto de pessoas que são divertidas
 - Adapte-se facilmente às mudanças
 - Super energético
 - Adoro experimentar coisas novas
 - Entedia-se facilmente
 - Atire do quadril – nem sempre pesquise primeiro
 - Geradores de ideias
 - Não tão organizados como deveriam ser
 - Fale antes de pensar
 - Não gosta que lhe digam o que fazer
 - Contraintuitivo
 - Gosto de atenção
- Dicas úteis para rabiscos:**
- DESACELERE — caso contrário, você perde os detalhes necessários!
 - Ouça em vez de planejar o que você está dizendo a seguir.
 - Algumas situações exigem seriedade e não diversão.
 - Concentre-se no tema em questão

Quadro de resumo:

	Círculo	Quadrado	Rabisco	Triângulo
Foco	Povo	Fatos	Divertimento	Realização
Orientado	Povo	Hora	Povo	Tempo/Meta
Pensante	Colaborativo	Investigação	Divertido	Directo
Expectativas	Envolvimento	Completo	Criatividade	Vá direto ao ponto

Por que as formas são importantes na tradução?

- Todas as personalidades têm algo a contribuir com o projeto.
- Deus criou cada um com foco, orientações e objetivos diferentes.
- Historicamente, as praças têm sido as principais responsáveis pela tradução.
- Uma abordagem de equipe convida todas as personalidades a estarem envolvidas.

Ao montar uma equipe, procure personalidades diferentes em vez de todas as semelhantes.

- Os quadrados fornecem foco na qualidade, detalhes e precisão.
- Os círculos oferecem foco na comunidade, respeito ao próximo e oportunidades de contribuir.
- Os rabiscos fornecem foco na criatividade, beleza, novas ideias e entusiasmo.
- Os triângulos fornecem foco na realização, trabalho árduo e sucesso.

Quando os tradutores chegam a uma oficina, eles podem ter pouca ou nenhuma ideia do que esperar. Muitos sentem-se desqualificados e incapazes da tarefa que têm pela frente.

Seja qual for o motivo de participarem, eles vieram com fé, confiando em Deus para preencher as lacunas e mostrar-lhes como eles podem ser usados para traduzir as Escrituras para seu povo.

Como líderes, é nossa responsabilidade criar um ambiente para o seu sucesso, não apenas como colaboradores do projeto de tradução em si, mas nas áreas de crescimento pessoal e sua contribuição para a equipe. Entender algumas questões-chave sobre como os seres humanos aprendem e interagem nos ajudará a lidar com essa área de responsabilidade.

Zona de Desenvolvimento Proximal:

O círculo interno representa o que um aprendiz (ou tradutor) pode fazer por conta própria sem ajuda.

O círculo do meio representa o que ele pode fazer com a orientação de alguém apenas um passo à sua frente.

O círculo externo representa o que ele não pode fazer (ainda), mesmo que tenha tido muita ajuda.

- **Você pode pensar em uma razão pela qual ajudaria saber onde um membro da equipe está nesta zona antes de começar o trabalho?**

Essa teoria sugere que tradutores de níveis de habilidade semelhantes aprenderão mais uns com os outros do que um iniciante e um especialista trabalhando juntos.

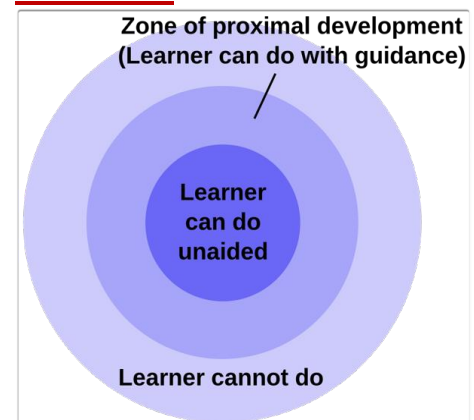
Alguém mais próximo do nível de habilidade do tradutor pode ajudar mais do que alguém que é avançado na habilidade.

Anotações:

Se o tempo permitir, peça para discutir os motivos pelos quais os tradutores podem participar. As respostas possíveis incluem:

1. Aventura.
2. Curiosidade.
3. Esperança.
4. Um amigo ou familiar estava chegando.
5. Seu pastor ou outro líder espiritual perguntou-lhes.

SLIDE 3***



Exemplo: Pense em uma criança aprendendo a andar. Com alguém segurando suas mãos e dando um passo de apoio, ele pode andar mais longe e não perder o equilíbrio. Ele não conseguia correr em uma corrida de pedestres, mesmo com ajuda.

Neste exemplo, você não emparelharia um maratonista com a criança pequena aprendendo a andar. A criança não será capaz de correr uma maratona, e o corredor terá que limitar severamente sua própria

Andaime:

Essa teoria usa a imagem de um andaime tradicional para construir projetos para ajudar a explicar como alguém aprende coisas novas.

Na aprendizagem, refere-se ao processo de treinamento de um aluno, fornecendo camadas de apoio para permitir que ele atinja níveis mais altos de habilidade. O andaime é eventualmente removido uma vez que o aprendizado tenha ocorrido.

- **Que exemplos da sua cultura ou experiência pessoal mostram um processo de andaime na aprendizagem?**

Essas duas teorias de aprendizagem nos ajudam a entender alguns elementos importantes ao avaliar tradutores para colocação dentro de um grupo ou equipe.

1. Se colocarmos tradutores de baixa competência (LC) com tradutores de alta competência (HC), isso não ajudará os tradutores de LC a aprender ou contribuir mais. Em vez disso, colocará uma carga pesada sobre o tradutor de HC.
 2. Agrupar tradutores LC com outros que são apenas um pouco mais avançados do que eles fornecerão o suporte de que precisam para passar para o "círculo central" do modelo ZPD.
 3. Um andaime para tradutores LC pode ser dar-lhes uma parte mais fácil ou mais curta para começar a traduzir.
 4. Quando os tradutores são colocados juntos em grupos, o líder precisará observar como os tradutores estão crescendo e aprendendo, o quanto a tradução está sendo feita e a resposta emocional dos tradutores. Se qualquer uma dessas pistas indicar dificuldade, frustração ou falta de progresso, o líder pode considerar o reagrupamento para fornecer diferentes andaimes e apoio.
- **Você observou algum exemplo dessas situações nas oficinas em que participou ou em**

Anotações:

SLIDE 4***



Exemplos:

Um punho de lápis é usado para ajudar as crianças a aprender a segurar um lápis corretamente quando aprendem a escrever pela primeira vez; Depois que o aluno domina as habilidades motoras finas para a escrita, o "andaime" de um punho de lápis é removido. Rodas de treinamento são adicionadas a uma bicicleta para evitar que ela tombe enquanto um iniciante está aprendendo a pilotar; Uma vez que as habilidades de pilotagem são dominadas, as rodas de treinamento são retiradas.

SLIDE 5***

Este é um bom lugar para uma pausa, se você optar por dividir a sessão em duas partes.

outros contextos de aprendizagem? Se sim, quais foram e como você (ou o instrutor) os trabalhou?

Realização de um inventário de habilidades da equipe:

Um Inventário de Habilidades da Equipe deve ser feito no início de um workshop. As informações coletadas ajudarão você a designar tradutores para grupos com base nessas duas teorias. Quais áreas de habilidade devem ser avaliadas?

Cinco áreas de habilidades essenciais são linguagem de entrada, linguagem do coração, tecnologia, conhecimento da Bíblia e estilo de pensamento. Se o treinamento estiver sendo feito em inglês, a habilidade em inglês também deve ser avaliada.

Os tradutores são pontuados por competência em cada categoria.

Preparação:

Antes da oficina, prepare um quadro com os nomes de cada tradutor na primeira coluna e sete colunas adicionais (uma para cada categoria de avaliação e outra para a pontuação final). Tenha várias linhas em branco para os participantes que não se inscreveram com antecedência.

A melhor maneira de configurar a avaliação é criar 6 estações para os alunos se revezarem. Cada pessoa fará cada avaliação de estação como um indivíduo. Cada estação levará apenas cerca de 5-7 minutos. Dando 2-3 minutos para transições, cada tradutor deve ser capaz de passar por toda a avaliação em menos de uma hora.

Cada estação será conduzida por um facilitador. Cada facilitador deve ter um artigo com a categoria de habilidade no topo, o nome do facilitador e uma

Anotações:

*****SLIDE 6*****

Este guia ordena as categorias da seguinte maneira:

1. Idioma do gateway
2. Inglês (opcional)
3. Linguagem do coração
4. Estilo de Pensamento
5. Conhecimento bíblico
6. Conscientização tecnológica

Para oficinas grandes, divida os tradutores em grupos de tamanho uniforme para progredir em cada rotação. Cada pessoa ainda fará cada avaliação de estação como um indivíduo; agrupá-los para se deslocarem pelas estações é apenas uma forma de diminuir o grupo maior e tornar o tempo de espera um pouco menor. As etiquetas de nome são muito úteis para grandes oficinas.

lista dos nomes de todos os tradutores. (No final da avaliação, cada facilitador transformará essa lista no instrutor principal para que as pontuações possam ser registradas no gráfico mestre para todos os tradutores.) As três estações linguísticas também precisarão de papel em branco e um lápis ou caneta para cada tradutor usar durante a avaliação.

Procedimento:

Estação 1: Fluência em Gateway Language (GL)

- Peça ao tradutor da língua materna (MTT) que leia uma seleção de 5 versículos (como Marcos 8:1-5).
 - Classifique seu nível de suavidade e clareza de 1 (baixo) a 5 (alto).
- Peça-lhes que respondam o seguinte:
 - Resuma o que acabou de ler.
 - Quem está nessa história?
 - O que aconteceu?
 - Avalie sua capacidade de respondê-lo no GL, 1-5.
- Faça com que cada MTT se apresente na linguagem do gateway e compartilhe três coisas sobre si mesmo.
 - Avalie sua capacidade de fazer isso, 1-5.
- Em seguida, peça aos tradutores que anotem algo sobre você ou outro tradutor no GL.
 - Classifique sua escrita de 1 a 5.

Dê ao tradutor uma pontuação final que é uma média das quatro pontuações que você acabou de dar. Escreva esse número pelo nome deles em sua lista para a avaliação GL.

Discutir:

- Qual é o idioma do gateway do texto de origem que você vai usar?
- A maioria dos tradutores com quem você trabalha é capaz de ler e falar bem?
- Se você tem uma pessoa em seu workshop que não é fluente no Gateway Language, de que maneira você acha que essa pessoa pode ser mais útil?

Anotações:

Abreviaturas

GL: Linguagem do gateway

LH: Linguagem do Coração

MTT: Tradutor de língua materna

R: Habilidades de pensamento de nível básico

B: Habilidades de pensamento de nível profundo

*****SLIDE 7*****

Se outros tradutores estiverem esperando durante sua avaliação de idioma, use uma passagem diferente de 5 versículos para cada um.

Há muitas funções em um projeto de tradução. Orientar os participantes a entender as maneiras pelas quais um indivíduo pode contribuir para o projeto sem fluência no LA ou GL.

Estação 2: Fluência em Inglês (Opcional)

- Peça ao MTT que leia uma seleção de 5 versículos (como Marcos 8:1-5).
 - Classifique seu nível de suavidade e clareza de 1 (baixo) a 5 (alto).
- Peça-lhes que respondam o seguinte:
 - Resuma o que acabou de ler.
 - Quem está nessa história?
 - O que aconteceu?
 - Avalie sua capacidade de respondê-lo em inglês de 1 a 5.
- Diga aos tradutores para cada um se apresentar em inglês e compartilhar três coisas sobre si mesmos.
 - Avalie sua capacidade de fazer isso em inglês de 1 a 5.
- Em seguida, peça aos tradutores que escrevam algo sobre você ou outro tradutor em inglês.
 - Classifique sua escrita de 1 a 5.

Dê-lhes uma pontuação final que é uma média das quatro pontuações que você acabou de dar-lhes. Escreva esse número pelo nome na folha para a avaliação de inglês.

Estação 3: Fluência na linguagem do coração – a ser feita em duplas.

- Diga aos tradutores para cada um se apresentar ao seu parceiro ou grupo em sua língua do coração e compartilhar três coisas sobre si mesmos.
 - Classifique sua capacidade de fazer isso de 1 a 5.
- Peça a cada tradutor que escreva algo sobre você ou o outro tradutor em sua língua do coração e leia para a outra pessoa.
 - Classifique sua escrita de 1 a 5.
 - Classifique sua leitura de 1 a 5.

Dê a cada tradutor uma pontuação final que é uma média das 3 pontuações que você acabou de dar. Escreva sua pontuação ao lado de seu nome na lista para a Avaliação da Linguagem do Coração.

Anotações:

SLIDE 8***

Se o inglês não for usado no processo de treinamento ou tradução, os líderes devem pular essa avaliação.

*****SLIDE 9*****

Saliente que o facilitador pode não conhecer a linguagem do coração. O objetivo é assistir e ouvir para ver o quão confortável o falante parece falar e escrever. Se esta for uma linguagem oral, basta pedir-lhes que respondam às duas perguntas verbalmente.

Discutir:

- Às vezes, os voluntários participam de um workshop, embora não tenham uma forte fluência na língua materna que está sendo traduzida. O que você diria a um líder de equipe que trouxe essa preocupação para você?
- Você pode pensar em alguma maneira que a Zona de Desenvolvimento Proximal ou o método de andaimes possam ajudar a resolver esse problema?
- Na sua cultura, qual pode ser a maneira mais confortável de lidar com isso?

Estação 4: Nível de Habilidade de Pensamento

- Peça ao tradutor para girar em torno de um círculo de 360 graus enquanto estiver em pé. Observe de que maneira eles giram — para a esquerda ou para a direita.
- Pergunte ao tradutor quais características melhor as descrevem:
 - FUNÇÕES CEREBRAIS ESQUERDAS
 - usa lógica
 - Orientado ao detalhe
 - Regra dos fatos
 - palavras e linguagem
 - presente e passado
 - Matemática e Ciências
 - FUNÇÕES CEREBRAIS DIREITAS
 - usa o sentimento
 - Orientado para o "panorama geral"
 - solucionador de problemas criativo
 - regras da imaginação
 - símbolos e imagens
 - presente e futuro
 - filosofia & religião

Anotações:

SLIDE 10***

- Peça ao tradutor para identificar quais itens de imagem na ilustração a seguir melhor os descrevem e/ou qual lado do cérebro se encaixa melhor neles.

SLIDE 1***1

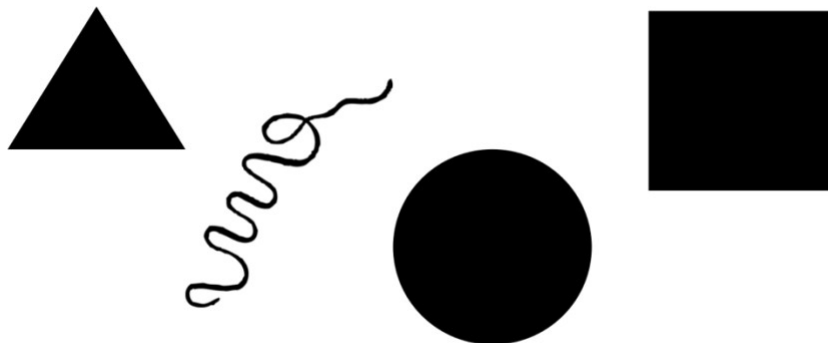


Kittisak_Taramas | Getty Images Leadem, Rose: Verdades surpreendentes sobre as metades esquerda e direita do seu cérebro (Infográfico). 4 de junho de 2017. <https://www.entrepreneur.com/growing-a-business/surprising-truths-about-the-left-and-right-halves-of-your/295294>.

O tradutor é mais forte no comportamento do cérebro esquerdo ou do cérebro direito? Observe isso com um R ou L no papel de avaliação ao lado do nome do tradutor.

SLIDE 12***

- Mostre aos tradutores esta imagem e pergunte qual das quatro formas melhor os representa.
 - Pergunte por que eles acham que essa forma os representa. Compare suas respostas com a lista de qualidades acima para pensadores do Cérebro Direito e do Cérebro Esquerdo. Marque-os L ou R com base em sua resposta.



- Faça estas duas perguntas ao tradutor enquanto segura um lápis ou caneta:
 - O que é isto?
 - Se disserem algo simples, coloque um "A" ao lado do nome. Se eles disserem algo além de nomear o item, como "é um instrumento para gravação", então coloque um "B" ao lado do nome.
 - O que você gostaria de dizer sobre isso?
 - Se disserem algo simples, coloque outro "A" ao lado do nome. Se eles disserem algo sobre como isso impacta/muda as coisas, ou se comparam com algo, ou se falam sobre como isso poderia ser melhorado, coloque outro "B" ao lado de seu nome.

Dê a cada um uma pontuação final de um R ou L com base em suas pontuações para as quatro primeiras questões, e um A ou B com base em sua pontuação nas duas últimas questões. (Sua pontuação será semelhante a RB, RA, LB ou LA.) Escreva a combinação de letras ao lado do nome como pontuação final para esta categoria.

Discutir:

- **Como esse exercício pode ajudar na hora de dividir os tradutores em grupos?**

Compreender as habilidades de pensamento e estilos dos tradutores ajudará você a entender seus pontos fortes, comportamentos e realizações dentro da equipe. **Lembre-se, você quer ter uma mistura de diferentes habilidades de pensamento e padrões em cada equipe.**

Estação 5: Familiaridade bíblica

- Pergunte ao tradutor como ele se classificaria em conhecer/estudar a Bíblia, de 1 (baixo) a 5 (alto).
 - Anote a pontuação.
- Pergunte ao tradutor se ele pode nomear os livros do Novo Testamento para você.
 - Anote SIM/NÃO
 - Classifique-os de 1 a 5 em facilidade, competência e conclusão.

Anotações:

SLIDE 13***

O objetivo dessas duas perguntas é verificar se elas *definem o item, que é um nível básico de pensamento, ou se analisam ou avaliam o item, o que demonstra um pensamento de nível superior.* Essa conversa simples não pode dar uma avaliação definitiva das habilidades de pensamento, mas pode dar uma ideia da tendência de cada tradutor de levar as coisas à superfície ou analisar as coisas mais profundamente.

*RB — Cérebro direito, pensador profundo e processador
RA—Cérebro direito, leva as coisas como elas vêm, processador simples
LA—Cérebro esquerdo, processador simples
LB — Cérebro esquerdo, pensador profundo e processador*

SLIDE 14***

- Pergunte ao tradutor se ele pode dizer quem escreveu Romanos, Apocalipse e Hebreus.
 - Anote sua pontuação de 1 a 5 da seguinte maneira:
 - 1—eles não podem nomear nenhum
 - 2—eles podem nomear um
 - 3—eles podem nomear 2 de 3
 - 4 – eles podem nomear 2 e lutaram com os hebreus
 - 5 — Eles conheciam os dois primeiros e que Hebreus tem um autor desconhecido.
- Pergunte ao tradutor quanto da Bíblia ele leu ou ouviu ler.
 - Dê uma pontuação de 4 se eles dizem todos os NT; dê uma pontuação de 5 se eles dizem a Bíblia inteira; Se eles responderem bits e pedaços, classifique-os entre 1-3.
- Pergunte ao tradutor se ele tem algum treinamento bíblico formal.
 - Anote o nome da escola que frequentaram e quaisquer graus.
 - Classifique-os de 1 a 5 sobre educação bíblica.

Dê a cada um uma pontuação final que é uma média das 5 pontuações que você acabou de dar. Escreva esse número pelo nome deles na sua folha de avaliação.

Discutir:

- **Como a familiaridade com a Bíblia pode afetar o fluxo de trabalho no processo de tradução?**
- **Qual você acha que é a melhor abordagem a ser adotada com alguém que pontua baixo em familiaridade com a Bíblia?**

Estação 6: Habilidades Tecnológicas

- Peça ao tradutor que ligue o computador/tablet.
 - Classifique sua capacidade de 1 a 5.
- Peça ao tradutor que siga suas instruções verbais para abrir o aplicativo de escrita.
 - Classifique sua capacidade de 1 a 5.
- Peça ao tradutor que digite três frases no aplicativo (escritas em qualquer idioma).

Anotações:

Romanos foi escrito por Paulo; Revelação por João, filho de Zebedeu; o autor de Hebreus é desconhecido.

SLIDE 15***

- Classifique seu nível de habilidade de digitação de 1 a 5.

Dê a cada um uma pontuação final que é uma média das 3 pontuações que você acabou de dar. Escreva esse número pelo nome deles na sua folha de avaliação.

Discutir:

- **Você prefere usar um tablet/computador ou uma caneta e papel para tarefas de escrita?**
- **Você já teve que ajudar alguém a entender como usar um tablet ou computador?**
- **Quais são algumas ideias que você tem para ajudar outras pessoas com baixa habilidade tecnológica?**

Quando todos tiverem concluído a avaliação, trabalhe com os facilitadores para se reunir com cada tradutor e dar-lhes uma pontuação final com base em suas pontuações nas seis áreas. Cinco dos seis são pontuações numéricas e devem ser calculadas em conjunto. Esse número final deve ser escrito junto com o código da letra na sétima coluna do seu gráfico mestre.

Divida cada grupo de idiomas em subgrupos com base em sua pontuação numérica média. Se você tiver apenas duas ou três de uma pontuação, poderá adicioná-las ao próximo grupo mais alto. Dependendo do número de tradutores de um idioma, você pode ter 5 grupos diferentes ou juntar pontuações para ter menos grupos.

Aprendendo com a Avaliação:

- **Depois de concluir a avaliação, que tipo de coisas você sabe sobre seus tradutores?**
- **Como saber essas coisas pode ajudá-lo a liderar um workshop mais bem-sucedido?**
- **Que próximos passos você pode tomar para fazer uso dessas informações?**

Atribuindo as Escrituras para tradução:

Ao atribuir as Escrituras a cada grupo para tradução, considere seu nível de habilidade e escolha um livro que corresponda à sua habilidade.

Anotações:

Afirmar que todos os participantes sabem fazer média; Se não, explique.

Por exemplo:

Os níveis 1-2 devem receber Marcos para traduzir (ou Lucas, se Marcos estiver pronto).

Os níveis 3-4 devem ser dados a Lucas e Mateus.

O nível 5 deve ser dado a João.

Da mesma forma, epístolas mais simples e mais curtas devem ser dadas a grupos de nível inferior, e epístolas mais longas ou mais ricas em doutrina devem ir para grupos de nível superior.

Discutir:

- **Qual grupo deve trabalhar com os romanos? Filipenses? 1 Corinthians?**
- **Que benefício você vê nessa estrutura?**
- **Você vê algum desafio que possa surgir durante esse processo?**
- **Você tem alguma ideia que possa fazer com que funcione melhor para você?**
- **Você pode fornecer alguma sugestão que possa deixar os líderes mais preparados para administrar a avaliação?**

Anotações:

Respostas:

Romanos: Nível 5

Filipenses: Nível 1 ou 2

1 Corinthians: Nível 4 ou 5

Confirme: os líderes entendem como avaliar e apreciar as diferentes personalidades dos membros da equipe e como cada personalidade pode contribuir para uma equipe. Eles entendem como ter uma ideia da personalidade e das habilidades de pensamento de cada tradutor e como usar essas informações para montar equipes eficazes.